



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 October 2017
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Пункт 79 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятидесятой сессии

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Петер Надь (Словакия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 15 сентября 2017 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей семьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятидесятой сессии», и передать его на рассмотрение Шестому комитету.
2. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 10-м, 17-м и 21-м заседаниях 9, 20 и 25 октября 2017 года. Мнения представителей, выступивших в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах¹.
3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятидесятой сессии ([A/72/17](#)).
4. На 10-м заседании 9 октября Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее пятидесятой сессии представил доклад Комиссии о работе ее пятидесятой сессии.

¹ [A/C.6/72/SR.10](#), [A/C.6/72/SR.17](#) и [A/C.6/72/SR.21](#).



II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции [A/C.6/72/L.10](#)

5. На 17-м заседании 20 октября представитель Австрии, выступая от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Израиля, Испании, Италии, Канады, Кипра, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мадагаскара, Намибии, Нидерландов, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Сингапура, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Чили, Швейцарии, Швеции и Японии, к которым впоследствии присоединились Мексика, Республика Молдова, Сальвадор и Чехия, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятидесятой сессии» ([A/C.6/72/L.10](#)).

6. На 21-м заседании 25 октября к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Армения, Беларусь, Ирландия, Кирибати, Латвия и Польша.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.6/72/L.10](#) без голосования (см. пункт 10, проект резолюции I).

B. Проект резолюции [A/C.6/72/L.11](#)

8. На 17-м заседании 20 октября представитель Австрии, выступая от имени Бюро, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли об электронных передаваемых записях» ([A/C.6/71/L.11](#)).

9. На своем 21-м заседании 25 октября Комитет принял проект резолюции [A/C.6/72/L.11](#) без голосования (см. пункт 10, проект резолюции II).

III. Рекомендация Шестого комитета

10. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятидесятой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

*рассмотрев доклад Комиссии*¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*¹;

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17).

2. *выражает благодарность* Комиссии за завершение разработки и принятие Типового закона об электронных передаваемых записях²;

3. *выражает благодарность также* Комиссии за завершение разработки и принятие Руководства по принятию Типового закона об обеспеченных сделках, содержащего полезную справочную и пояснительную информацию для государств при пересмотре или принятии законодательства на основе Типового закона, направленного на установление эффективного режима обеспеченных сделок, который расширит доступ к недорогим обеспеченным кредитам и будет поощрять устойчивое развитие посредством содействия международной торговле и коммерческой деятельности, и просит Генерального секретаря опубликовать Руководство по принятию Типового закона, в том числе в электронном виде, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить его широкое распространение среди правительств и других заинтересованных органов³;

4. *поздравляет* Комиссию с ее пятидесятой годовщиной и с удовлетворением отмечает, что в ознаменование этой годовщины в Вене с 4 по 6 июля 2017 года в ходе пятидесятой сессии Комиссии был проведен Конгресс, который был посвящен теме «Модернизация права международной торговли в поддержку инноваций и устойчивого развития» и на котором было признано важное значение международного сотрудничества и координации для успешной работы Комиссии, были выдвинуты новаторские идеи относительно модернизации права международной торговли на устойчивой основе, которые могли бы не только расширить осведомленность о работе Комиссии и ее возможностях в области поддержки трансграничной торговли, но и способствовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁴, и была особо отмечена ведущая роль Комиссии как всеохватного, транспарентного и многостороннего форума для урегулирования правовых проблем в сфере международной торговли, а также просит Генерального секретаря обеспечить издание материалов работы Конгресса в той степени, в какой позволяют имеющиеся ресурсы;

5. *с удовлетворением отмечает* взносы Фонда Организации стран-экспортеров нефти для международного развития и Европейской комиссии, благодаря которым было обеспечено функционирование хранилища публикуемой информации в соответствии с Правилами о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров⁵, а также отмечает, что Комиссия вновь выразила свое твердое и единодушное мнение о том, что секретариат Комиссии должен продолжать выполнять роль хранилища информации о прозрачности, которое является центральным элементом как Правил о прозрачности, так и Конвенции Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (Маврикийская конвенция о прозрачности)⁶;

6. *просит* Генерального секретаря и далее обеспечивать в соответствии со статьей 8 Правил о прозрачности функционирование через секретариат Комиссии хранилища публикуемой информации до конца 2020 года в качестве экспериментального проекта, финансируемого полностью за счет добровольных

² Там же, глава III, раздел А.

³ Там же, глава IV, раздел А.

⁴ Там же, глава XV, раздел С.

⁵ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, приложение I.

⁶ Резолюция 69/116, приложение.

вносов, а также информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с финансированием и бюджетным положением хранилища информации о прозрачности с учетом его экспериментального функционирования;

7. *с интересом отмечает* решения, принятые Комиссией в отношении ее будущей работы, и прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе в таких областях, как микропредприятия и малые и средние предприятия, урегулирование споров, электронная торговля, законодательство о несостоятельности и обеспечительные интересы⁷, и рекомендует Комиссии продолжать эффективно работать для достижения конкретных результатов в этих областях;

8. *принимает к сведению* решение Комиссии предоставить Рабочей группе III широкий мандат на проведение работы по теме возможного реформирования системы урегулирования споров между инвесторами и государствами, в соответствии с которым она должна, во-первых, определить и рассмотреть проблемы в области урегулирования споров между инвесторами и государствами; во-вторых, рассмотреть вопрос о целесообразности проведения реформы с учетом выявленных проблем; и, в-третьих, если Рабочая группа придет к выводу о том, что реформа является целесообразной, разработать соответствующие решения, которые будут рекомендованы Комиссии, с тем чтобы обеспечить каждому государству возможность выбрать, будет ли оно применять соответствующее решение (соответствующие решения) и в какой мере⁸;

9. *принимает к сведению также* решение Комиссии подтвердить мандат, предоставленный на ее сорок девятой сессии Рабочей группе IV на проведение работы по теме управления идентификационными данными и удостоверительных услуг и теме облачной обработки данных, и вернуться к вопросу о мандате на своей следующей сессии, особенно если возникнет необходимость выбрать одну из двух тем или дать более конкретные указания Рабочей группе относительно работы в области управления идентификационными данными и удостоверительных услуг⁹;

10. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также поощрение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

11. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся технического сотрудничества и помощи в области реформирования и развития права международной торговли, и в этой связи:

а) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат ее программы в области технического сотрудничества и помощи и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю налаживать партнерские отноше-

⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17), главы III–VII.*

⁸ Там же, пункт 264.

⁹ Там же, пункт 127.

ния с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее работы;

b) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий в области технического сотрудничества и помощи и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

c) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия в области технического сотрудничества и помощи, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технического сотрудничества и помощи, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области технического сотрудничества и помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности ее работы и программ по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления международной деятельности в области развития, в том числе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁰;

e) ссылается на свои резолюции, в которых особо отмечалась необходимость укрепления поддержки, оказываемой государствам-членам, по их просьбе, в сфере осуществления на национальном уровне их соответствующих международных обязательств путем расширения технической помощи и деятельности по наращиванию потенциала, и приветствует усилия Генерального секретаря по укреплению координации и взаимодействия между структурами Организации Объединенных Наций, а также с донорами и получателями;

12. *напоминает* о важности применения правил процедуры и методов работы Комиссии, включая прозрачность и всеобъемлющий характер обсуждений, с учетом резюме выводов, воспроизведенных в приложении III к докладу о работе ее сорок третьей сессии¹¹, просит Секретариат издать до начала заседаний Комиссии и ее рабочих групп напоминание об этих правилах процедуры и методах работы в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и содействия оценке ее документов и ссылается в этой связи на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, и отмечает в этой связи обсуждения в Комиссии в ходе ее пятидесятой сессии, касающиеся ее методов работы, в частности, просьбу государств-членов о том, чтобы Секретариат запрашивал и учитывал мнения

¹⁰ Резолюция 70/1.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17).*

государств по проекту предварительной повестки дня как можно раньше до следующей сессии Комиссии¹², а также установил соотношение необходимой информации, сообщаемой Комиссии в устной и письменной форме¹³;

13. *приветствует* деятельность Регионального центра Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для Азии и Тихого океана в Республике Корея по оказанию услуг в области наращивания потенциала и технической помощи странам Азиатско-Тихоокеанского региона, включая международные и региональные организации, выражает признательность Республике Корея и Китаю, взносы которых позволили обеспечить продолжение функционирования Регионального центра, отмечает, что дальнейшее присутствие в регионе полностью зависит от внебюджетных ресурсов, включая добровольные взносы государств, но не ограничиваясь ими, с удовлетворением отмечает интерес, проявляемый другими государствами к тому, чтобы создать у себя региональные центры Комиссии, и просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе работы по созданию региональных центров, в частности их финансировании и бюджетах;

14. *приветствует* одобренное Комиссией предложение правительства Бахрейна создать, при условии соблюдения соответствующих правил и положений Организации Объединенных Наций и внутренней процедуры утверждения Управления по правовым вопросам Секретариата, Региональный центр для Ближнего Востока и Северной Африки в Бахрейне в качестве важного шага в деятельности Комиссии по расширению осведомленности о текстах Комиссии и оказанию технической помощи развивающимся странам в регионе, при том понимании, что установление регионального присутствия будет произведено исключительно за счет внебюджетных источников, включая добровольные взносы государств, но не ограничиваясь ими¹⁴, и выражает признательность правительству Бахрейна за его щедрый вклад на цели этого проекта, и просит Комиссию в ее годовом докладе информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с этим проектом, и в частности о его положении с финансированием и бюджетом;

15. *приветствует* одобренное Комиссией предложение правительства Камеруна создать, при условии соблюдения соответствующих правил и положений Организации Объединенных Наций и внутренней процедуры утверждения Управления по правовым вопросам, Региональный центр для Африки в Камеруне в качестве важного шага в деятельности Комиссии по расширению осведомленности о текстах Комиссии и оказанию технической помощи развивающимся странам в регионе, при том понимании, что установление регионального присутствия будет произведено исключительно за счет внебюджетных ресурсов, включая добровольные взносы государств, но не ограничиваясь ими, выражает признательность правительству Камеруна за его щедрый вклад на цели этого проекта и просит Комиссию в ее годовом докладе информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с этим проектом, и в частности о его положении с финансированием и бюджетом;

16. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, с тем чтобы можно было возобновить предоставление такой помощи и расширить участие

¹² Там же, *семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17)*, пункт 479.

¹³ Там же, пункт 480.

¹⁴ Там же, пункты 295 и 296.

экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, что необходимо для накопления знаний и развития потенциала на местах в этих странах в целях создания нормативной базы и благоприятных условий для предпринимательской деятельности, торговли и инвестиций;

17. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

18. *поддерживает* выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и искоренению нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря;

19. *принимает к сведению* заявление и мнения экспертов относительно роли Комиссии в поощрении верховенства права, представленные в ходе пятидесятой сессии Комиссии и касающиеся вопроса о путях и средствах дальнейшего распространения международного права для укрепления верховенства права с учетом областей работы Комиссии, и комментарии, которые были препровождены Комиссией в соответствии с пунктом 22 резолюции 71/148 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 2016 года и в которых подчеркивается ее роль в поощрении верховенства права, в частности посредством широкого распространения международного коммерческого права, в том числе в рамках системы Организации Объединенных Наций¹⁵;

20. *с удовлетворением отмечает*, что в пункте 8 Декларации совещания на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, принятой консенсусом в качестве резолюции 67/1 от 24 сентября 2012 года, государства-члены признали важность справедливой, стабильной и предсказуемой юридической основы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития, экономического роста и занятости, мобилизации инвестиций и содействия развитию предпринимательства и в этой связи высоко оценили деятельность Комиссии в деле модернизации и согласования права международной торговли, и что в пункте 7 Декларации государства-члены выразили убежденность в том, что верховенство права и развитие тесно взаимосвязаны и являются взаимоусиливающими;

21. *с удовлетворением отмечает также*, что в пункте 89 Аддис-Абесской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, принятой консенсусом Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 69/313 от 27 июля 2015 года, государства поддержали усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой

¹⁵ Там же, глава XVI.

деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также поощрение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области;

22. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам¹⁶, в которых, в частности, подчеркивается, что любое предложение сократить, когда это уместно, объем документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и функции Комиссии в области прогрессивного развития и кодификации права международной торговли при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии¹⁷;

23. *просит* Генерального секретаря продолжать публиковать стандарты Комиссии и обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов, включая заседания комитетов полного состава, учреждаемых Комиссией на время проведения ее ежегодных сессий, и принимает к сведению решение Комиссии продолжать осуществление на экспериментальной основе оцифрованной записи параллельно с составлением кратких отчетов, где это предусмотрено, с тем чтобы провести оценку использования оцифрованных записей и на основе этой оценки принять на одной из будущих сессий решение относительно возможной замены кратких отчетов оцифрованными записями¹⁸;

24. *ссылается* на пункт 48 своей резолюции [66/246](#) от 24 декабря 2011 года относительно практики поочередного проведения сессий в Вене и Нью-Йорке;

25. *подчеркивает* важность поощрения использования текстов, являющихся результатом работы Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации конвенций или присоединении к ним, принятии типовых законов и содействию применению других соответствующих текстов;

26. *принимает к сведению* решение Комиссии рекомендовать использование Унифицированных правил для форфейтинговых операций Международной торговой палаты при проведении форфейтинговых операций, когда это уместно, для облегчения международного финансирования дебиторской задолженности и, следовательно, международной торговли в более общем плане;

27. *с признательностью отмечает* работу Секретариата по системе сбора и распространения информации о прецедентном праве по текстам Комиссии на шести официальных языках Организации Объединенных Наций (система ППТЮ), отмечает, что эта система требует большого объема ресурсов, признает необходимость в получении дополнительных ресурсов для ее поддержания и расширения, и в этой связи приветствует усилия Секретариата, направленные на установление партнерских отношений с заинтересованными учреждениями, и призывает правительство, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц оказывать секретариату Комиссии помощь в распространении информации о существовании и пользе системы ППТЮ в профессиональных и научных кругах и среди

¹⁶ Резолюции [52/214](#), раздел В, [57/283](#) В, раздел III, и [58/250](#), раздел III.

¹⁷ Резолюции [59/39](#), пункт 9, и [65/21](#), пункт 18; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 124–128.

¹⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17)*, пункт 276.

сотрудников судебных систем и в обеспечении необходимого финансирования для координации и расширения этой системы и создания в рамках секретариата Комиссии вспомогательного подразделения, занимающегося пропагандой способов и возможностей единообразного толкования текстов Комиссии;

28. *приветствует* продолжающуюся работу Секретариата по сборникам прецедентного права по текстам Комиссии, включая их широкое распространение, а также постоянное увеличение числа аннотаций, доступных в системе ППТЮ, с учетом роли сборников и системы ППТЮ, являющихся важными инструментами содействия единообразному толкованию права международной торговли, в частности путем создания местных возможностей для судей, арбитров и других юристов-практиков для толкования этих стандартов в свете их международного характера и необходимости содействовать единообразию в их применении и соблюдению добросовестности в международной торговле;

29. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных для пользователей и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе¹⁹, высоко оценивает тот факт, что веб-сайт Комиссии публикуется на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта, в том числе путем добавления новых элементов социальных сетей, в соответствии с применимыми директивами²⁰;

30. *выражает признательность* г-ну Рено Сорьелю, который являлся Секретарем Комиссии с 2008 года и выходит в отставку 31 октября 2017 года, за его выдающийся и самоотверженный вклад в процесс унификации и согласования права международной торговли в целом и в работу Комиссии в частности.

¹⁹ Резолюции 52/214, раздел С, пункт 3; 55/222, раздел III, пункт 12; 56/64 В, раздел X; 57/130 В, раздел X; 58/101 В, раздел V, пункты 61–76; 59/126 В, раздел V, пункты 76–95 ; 60/109 В, раздел IV, пункты 66–80; и 61/121 В, раздел IV, пункты 65–77.

²⁰ Резолюция 63/120, пункт 20.

Проект резолюции II Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли об электронных передаваемых записях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с целью содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

ссылаясь также на свою резолюцию 60/21 от 23 ноября 2005 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах, и призвала все правительства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этой конвенции, и на свои резолюции 51/162 от 16 декабря 1996 года и 56/80 от 12 декабря 2001 года, в которых она рекомендовала всем государствам положительно рассматривать соответственно Типовой закон Комиссии об электронной торговле и Типовой закон Комиссии об электронных подписях,

отмечая, что, хотя Конвенция, Типовой закон об электронной торговле и Типовой закон об электронных подписях оказывают государствам значительную помощь в деле обеспечения возможности и создания благоприятных условий для применения электронных средств в международной торговле, они не позволяют в полной мере решить вопросы, возникающие в связи с использованием электронных передаваемых записей в международной торговле,

принимая во внимание, что неопределенность в отношении правового значения электронных передаваемых записей представляет собой препятствие для международной торговли,

будучи убеждена в том, что согласование некоторых правил, касающихся юридического признания электронных передаваемых записей, на технологически нейтральной основе и с использованием подхода функциональной эквивалентности позволит повысить правовую определенность и коммерческую предсказуемость в сфере электронной торговли,

напоминая о том, что на своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия поручила своей Рабочей группе IV (Электронная торговля) провести работу в области электронных передаваемых записей¹,

отмечая, что Рабочая группа посвятила десять сессий с 2011 по 2016 год этой работе и что Комиссия рассмотрела на своей пятидесятой сессии в 2017 году проект типового закона об электронных передаваемых записях, подготовленный Рабочей группой, вместе с замечаниями по проекту, полученными от правительств и международных организаций, приглашенных для участия в сессиях Рабочей группы²,

полагая, что типовый закон об электронных передаваемых записях станет полезным дополнением действующих текстов Комиссии в области электронной

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 238.*

² *Там же, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17), глава III.*

торговли, поскольку окажет государствам существенную помощь в деле укрепления их законодательства, регулирующего электронную торговлю, особенно в части использования электронных передаваемых записей, или разработки таких законодательных норм, если они отсутствуют,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение и принятие Типового закона об электронных передаваемых записях³;

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать Типовой закон с пояснительными примечаниями, в том числе в электронном виде, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить его широкое распространение среди правительств и других заинтересованных органов;

3. *рекомендует* всем государствам принимать во внимание Типовой закон при пересмотре или принятии законодательства, касающегося электронной торговли, и просит государства, которые использовали Типовой закон, уведомить об этом Комиссию соответствующим образом;

4. *рекомендует также* государствам продолжать рассматривать вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах⁴, и принимать во внимание Типовой закон об электронной торговле⁵ и Типовой закон об электронных подписях⁶ при пересмотре или принятии законодательства об электронной торговле;

5. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность в области электронной торговли, в том числе по содействию развитию безбумажной торговли, с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании законодательства об электронной торговле.

³ Там же, приложение I.

⁴ Резолюция 60/21, приложение.

⁵ Резолюция 51/162, приложение.

⁶ Резолюция 56/80, приложение.